



อัปเดต 12 พฤษภาคม 2559

Translated from English. In case of interpretation disputes the English text applies. The original is available at: [www.finnwatch.org/en](http://www.finnwatch.org/en).

## ถาม-ตอบ: คดีอาญาและคดีแพ่ง – ระหว่าง บริษัท เนเชอรัล ฟรุต โจทก์ นาย อานดี ฮอลล์ จำเลย

### ติดต่อ:

อานดี ฮอลล์ นักวิจัยและนักเคลื่อนไหวเพื่อสิทธิแรงงานข้ามชาติ: +66(0)846119209  
[andyjhall1979@gmail.com](mailto:andyjhall1979@gmail.com)

ซอนญาวาร์เทียลา ผู้อำนวยการบริหารองค์กรฟินน์วอทช์: +358(0)445687465  
[sonja.vartiala@finnwatch.org](mailto:sonja.vartiala@finnwatch.org)

นคร ชมพูชาติ, ทนายความนายอานดี ฮอลล์: +66(0)818473086 [nakhonct@gmail.com](mailto:nakhonct@gmail.com)

ข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูบล็อกของอานดี ฮอลล์ <https://andyjhall.wordpress.com/> และ twitter: [@atomicalandy](https://twitter.com/atomicalandy)

### 1. การฟ้องคดีเหล่านี้มีรายละเอียดอย่างไร?

อานดี ฮอลล์ นักวิจัยและนักต่อสู้เพื่อสิทธิแรงงานข้ามชาติ รับดำเนินการเป็นผู้ประสานงานการวิจัยให้องค์กรพัฒนาเอกชนชื่อฟินน์วอทช์ (Finnwatch) จากประเทศฟินแลนด์เมื่อ พ.ศ. 2555 ด้วยความช่วยเหลือจากทีมงานล่ามและผู้ประสานงานท้องถิ่น เขาดำเนินการสัมภาษณ์แรงงานข้ามชาติในประเทศไทย องค์กรฟินน์วอทช์ตีพิมพ์รายงานผลการวิจัยจากข้อมูลการสัมภาษณ์ชื่อ "สินค้าถูกมีราคาสูง" เมื่อเดือนมกราคม 2556

ตามข้อมูลที่ได้รับจากแรงงานข้ามชาติชาวพม่า รายงานเปิดเผยว่า มีการละเมิดสิทธิมนุษยชนในโรงงานบริษัท เนเชอรัล ฟรุต จำกัด จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ บริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ ได้ตอบการเผยแพร่รายงานดังกล่าวโดยการฟ้องคดีอาญาและคดีแพ่งต่อนายอานดี ฮอลล์ และไม่ได้ฟ้ององค์กรฟินน์วอทช์ ซึ่งเป็นผู้จัดทำและมีหน้าที่รับผิดชอบต่อการเผยแพร่รายงานนั้น

ในคำฟ้อง บริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ อ้างว่า มีชื่ออานดี ฮอลล์ ปรากฏในหน้าแรกของบทสรุปผู้บริหารภาษาอังกฤษในรายงาน อันถือเป็นหลักฐานสำคัญว่า เขาเป็นผู้เขียนและมีความรับผิดชอบในการจัดทำรายงาน ทั้งยังกล่าวหาว่า ฮอลล์มีส่วนร่วมในการฉ้อโกงและเผยแพร่รายงานไปยังเว็บไซต์ขององค์กรฟินน์วอทช์ โดยไม่พิจารณาว่า องค์กรฟินน์วอทช์เป็นผู้เขียนรายงานทั้งหมดและฮอลล์ไม่มีสิทธิหรือมีอำนาจในการดำเนินการใดๆ ต่อเว็บไซต์ขององค์กรฟินน์วอทช์ แต่อย่างใด

บริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ ได้ยื่นฟ้องฮอลล์คดีแรกในทางอาญา ด้วยข้อหาหมิ่นประมาทตามประมวลกฎหมายอาญา และความผิดตามพระราชบัญญัติการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์ ส่วนคดีที่สองฟ้องเฉพาะข้อหาหมิ่นประมาท โดยอีกสองคดีเป็นการฟ้องคดีแพ่งเรื่องหมิ่นประมาท โดยการดำเนินคดีเหล่านี้ถูกวิจารณ์อย่างหนักว่า ถือเป็น การคุกคามและต้องการปิดปากนักต่อสู้เพื่อสิทธิมนุษยชนโดยอาศัยกระบวนการยุติธรรม

1 บทสรุปสำหรับผู้บริหารรายงาน "สินค้าถูกมีราคาสูง" ภาษาอังกฤษสามารถเข้าถึงได้ที่ [http://www.finnwatch.org/images/cheap%20has%20a%20high%20price\\_exec%20summary\\_final.pdf](http://www.finnwatch.org/images/cheap%20has%20a%20high%20price_exec%20summary_final.pdf)

## 2. บริษัท เนเชอรัล ฟรุต จำกัด ทำอะไร? มีใครเป็นเจ้าของ?

บริษัท เนเชอรัล ฟรุต จำกัด เป็นผู้ผลิตผลิตภัณฑ์สับปะรดและเป็นส่วนหนึ่งของเนทกรุป โดยบริษัทอื่นๆ ในกลุ่ม ได้แก่ ปราฟิคและปราฟิค 2005 ผู้ผลิตผลไม้แห้งและผลิตภัณฑ์ว่านหางจระเข้ เมื่อ พ.ศ. 2555 บริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ ผลิตน้ำผลไม้เข้มข้นให้บริษัทค้าปลีกฟินแลนด์ คือ เอส กรุป (S Group) เคสโก (Kesko) และนำผลไม้ติดฉลากยี่ห้อเอกซนโดยทูโก โลจิสติกส์ (Tuko Logistics) (ผลิตโดย ฟินแลนด์ วีไอพี - จุซเมคเกอร์ โอวาย)

เจ้าของบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ คือ นายวิรัช ปิยพรไพบูลย์ พี่ชาย นายเฉลิมชัย ศรีอ่อน อดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน อดีตเลขาธิการพรรคประชาธิปัตย์ และอดีตสมาชิกวุฒิสภาจังหวัดประจวบคีรีขันธ์หลายสมัย นายวิรัช ปิยพรไพบูลย์ ยังมีธุรกิจอื่นๆ นอกเหนือจากที่อยู่ในกลุ่มเนทกรุป หลายแห่ง เช่นบริษัท สยามอโลเวร่า จำกัด ผู้ผลิตและส่งออกว่านหางจระเข้กระป๋อง

นายวิรัช ปิยพรไพบูลย์ เป็นผู้ทรงอิทธิพลในอุตสาหกรรมสับปะรดของไทย โดยเป็นประธานของสมาคมอุตสาหกรรมสับปะรดไทย (TPIA) ซึ่งเป็นตัวแทนบริษัทผู้ประกอบการสับปะรดกว่า 60 บริษัทในประเทศไทย

## 3. อานดี ฮอลล์ คือใคร? ฟินน์วอทซ์ คือใคร?

อานดี ฮอลล์ ปัจจุบันอายุ 36 ปี ถือสัญชาติอังกฤษ ใช้เวลาอยู่ในประเทศไทยมานานกว่า 11 ปี ปัจจุบันเขาอาศัยอยู่ในกรุงเทพฯ ในช่วงปี พ.ศ. 2556 ฮอลล์อาศัยอยู่ในประเทศเมียนมาร์เพื่อทำหน้าที่ให้คำปรึกษาแก่รัฐบาลเมียนมาร์ในประเด็นการย้ายถิ่น โดยพักอาศัยอยู่ที่เมืองย่างกุ้ง

ฮอลล์จบปริญญาสาขานิติศาสตร์ และมีความเชี่ยวชาญในประเด็นการย้ายถิ่นในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เขาได้ศึกษาในระดับปริญญาเอกที่มหาวิทยาลัยคาร์ดิฟฟ์และมหาวิทยาลัยเมลเบิร์น เขาทำดุษฎีนิพนธ์เรื่อง ข้อเสนอทางกฎหมายเกี่ยวกับการพัฒนาอาชีพอนามัย และความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องกับความรับผิดชอบทางอาญาขององค์กรต่อการเสียชีวิตจากการทำงานอุตสาหกรรมในประเทศออสเตรเลีย แคนาดา และสหราชอาณาจักร

เมื่อปี พ.ศ. 2555 องค์กรฟินน์วอทซ์ว่าจ้างอานดี ฮอลล์ ในฐานะนักวิจัยที่ปรึกษาและประสานงานการวิจัยภาคสนามในประเทศไทย โครงการด้านความรับผิดชอบต่อสังคมของผลิตภัณฑ์ที่ติดฉลากยี่ห้อห้างค้าปลีกที่วางขายในกลุ่มซูเปอร์มาร์เก็ตในประเทศฟินแลนด์ อานดี ฮอลล์จึงดำเนินการสัมภาษณ์คนงานที่ทำงานในโรงงานบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ ตามที่ได้รับมอบหมาย ด้วยความช่วยเหลือจากล่ามภาษาพม่าและผู้ประสานงานท้องถิ่น

องค์กรฟินน์วอทซ์ เป็นองค์กรที่ทำงานเผื่อระวังในประเด็นความรับผิดชอบต่อสังคมขององค์กรในฟินแลนด์ ที่ได้รับการสนับสนุนจากองค์กรพัฒนา สหภาพแรงงาน และกลุ่มสิทธิผู้บริโภคในฟินแลนด์หลายองค์กร โครงการความรับผิดชอบต่อสังคมของผลิตภัณฑ์ที่ติดฉลากยี่ห้อของห้างค้าปลีกเป็นส่วนหนึ่งของโครงการวิจัยขององค์กรเกี่ยวกับงานที่มีคุณค่า (Decent Work)

## 4. คดีทั้งสี่ที่บริษัท เนเชอรัล ฟรุต ฟ้องอานดี ฮอลล์ มีความคืบหน้าอย่างไรบ้าง?

### ก) คดีหมิ่นประมาททางอาญา – เนื่องจากการให้สัมภาษณ์แก่อัลจาซีรา

คดีแรกจากสี่คดีที่มีการดำเนินคดีในศาล คือ คดีอาญา ฐานหมิ่นประมาท จากการที่ อานดี ฮอลล์ ให้สัมภาษณ์สำนักข่าวอัลจาซีราที่เมืองย่างกุ้ง ประเทศเมียนมาร์ เมื่อเดือนเมษายน 2556 สิ่งที่ย้อนแย้งคือ คดีนี้เกิดจากการให้สัมภาษณ์เรื่องคดีที่บริษัท เนเชอรัล ฟรุตฟ้องคดีต่ออานดี ฮอลล์ สองคดีก่อนหน้านี้ในปีเดียวกันหลังการเผยแพร่รายงานของฟินน์วอทซ์ (ดูข้างล่าง)

บริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ อ้างว่า ฮอลล์เจตนาทำลายชื่อเสียงของบริษัทโดยการพูดและ/หรือเผยแพร่ข้อมูลที่เป็นเท็จ การพิจารณาคดีมีการสืบพยานตั้งแต่วันที่ 2-10 กันยายน 2557 ที่ศาลจังหวัดพระโขนง กรุงเทพมหานคร จนในวันที่ 29 ตุลาคม 2557 ศาลได้มีคำพิพากษายกฟ้อง เพราะเหตุข้อบกพร่องในชั้นสอบสวนที่พนักงานอัยการไม่มาร่วมฟังการสอบสวนตามคำสั่งอัยการสูงสุดที่เป็นเจ้าของสำนวน อานดี ฮอลล์ จึงได้รับการปล่อยตัวและศาลได้คืนพาสปอร์ตสหราชอาณาจักรให้จาก

การที่ยึดไว้ตามเงื่อนไขของสัญญาประกันตัว เมื่อเดือนพฤษภาคม 2557

อัยการสูงสุดของไทยและบริษัท เนเชอรัล ฟรุต จำกัดร่วมกันอุทธรณ์ในประเด็นข้อกฎหมายของคำพิพากษายกฟ้อง ต่อศาลอุทธรณ์เมื่อเดือนมกราคม 2558 ศาลอุทธรณ์มีคำพิพากษายืนตามศาลชั้นต้น เมื่อวันที่ 18 กันยายน 2558 ให้ยกฟ้องโจทก์

อย่างไรก็ตาม เนเชอรัล ฟรุต และอัยการสูงสุดยังคงหาทางยื่นฎีกาต่อไป โดยคดีที่มีการยกฟ้องสองศาลอาจยื่นฎีกาได้หากได้รับอนุญาตจากอัยการสูงสุดหรือศาลชั้นต้น คดีนี้ ปรากฏว่า มีการขออนุญาตฎีกาต่ออัยการสูงสุด ซึ่งเป็นเจ้าของสำนวนการสอบสวนคนเดียวกันกับที่รับผิดชอบดำเนินคดีกับฮอลล์ และต่อมาได้อนุญาตให้ฎีกาได้ในเดือนพฤศจิกายน 2558 โจทก์และเนเชอรัล ฟรุต โจทก์ร่วม ได้ยื่นฎีกาและจำเลยได้แก้ฎีกาแล้ว ขณะนี้ยังอยู่ในระหว่างการพิจารณาของศาลฎีกา

#### ข) คดีอาญา รานหมีนประมาทและอาชญากรรมคอมพิวเตอร์ฯ – รายงานพินนัวอर्थ

หลังจากการไต่สวนมูลฟ้อง 7 ครั้ง นับตั้งแต่วันที่ 17 พฤศจิกายน 2557 ถึง 20 กรกฎาคม 2558 ศาลอาญากรุงเทพใต้มีคำสั่งรับฟ้องเมื่อวันที่ 24 สิงหาคม 2558 ขอให้หมีนประมาททางอาญา และความผิดตามพระราชบัญญัติการกระทำความผิดทางคอมพิวเตอร์ตามที่เนเชอรัล ฟรุต ฟ้อง การดำเนินคดีนี้กำลังจะเริ่มการพิจารณา โดยข้อเท็จจริงในคดีเกี่ยวข้องกับกรณีพิมพ์เผยแพร่รายงานของพินนัวอर्थ ชื่อ “สินค้าถูกมีราคาสูง” (Cheap Has a High Price)

อานต์ ฮอลล์ ให้การปฏิเสธตามฟ้องอย่างเป็นทางการในชั้นพิจารณาคดีที่ศาลอาญากรุงเทพใต้ เมื่อวันที่ 18 มกราคม 2559 โดยยืนยันปฏิเสธทุกข้อกล่าวหาที่ศาลรับฟ้อง ซึ่งข้อหาที่ฟ้องมีโทษจำคุกสูงสุดถึง 7 ปี

ภายหลังจากที่ศาลรับฟ้อง อานต์ ฮอลล์ ขอประกันตัว ศาลอนุญาตแต่ให้ยึดหนังสือเดินทางไว้และให้ขออนุญาตทุกครั้ง หากจำเลยจะเดินทางออกจากประเทศไทย ฮอลล์ขออนุญาตศาลออกนอกประเทศไทยหลายครั้ง และศาลอนุญาตทุกครั้ง และเมื่อเขากลับเมืองไทยหลังจากเสร็จสิ้นภารกิจ เขาจะรีบคืนหนังสือเดินทางให้ศาล ทุกครั้ง เพื่อแสดงให้เห็นถึงความตั้งใจในการต่อสู้คดีในศาล โดยไม่คิดที่จะหลบหนี

การพิจารณาคดีอาญาข้อหาร้ายแรงของคดีนี้ จะเริ่มขึ้นในวันที่ 19 พฤษภาคม ที่ศาลอาญากรุงเทพใต้ ถนนเจริญกรุง โดยเป็นการสืบพยานโจทก์สามวัน (วันที่ 19, 26 และ 27 พฤษภาคม) และจะทำการสืบพยานจำเลยในวันที่ 2, 9 และ 16 มิถุนายน และวันที่ 12, 13, 14, 15, 26 และ 27 กรกฎาคม ซึ่งเวลาพิจารณาคดีโดยทั่วไปจะเริ่มตั้งแต่เวลา 8.30 น. จนถึง 16.30 น. ตามเวลาท้องถิ่นทุกวัน

ในวันที่ 12 กรกฎาคม ขอนญาวาร์เทียลา ผู้อำนวยการบริหารขององค์กรพินนัวอर्थ และตัวแทน เอสกรุป ซึ่งเป็นหนึ่งในบริษัทที่ใหญ่ที่สุดในประเทศฟินแลนด์ จะยื่นให้การในฐานะพยานจำเลย นอกจากนี้ ฝ่ายจำเลยจะนำแรงงานข้ามชาติที่เป็นอดีตลูกจ้างเนเชอรัล ฟรุต และบุคคลสำคัญในอุตสาหกรรมส่งออกที่ถูกกล่าวถึงในรายงานของพินนัวอर्थ หัวข้อการปฏิบัติต่อแรงงานข้ามชาติในประเทศไทย รวมทั้ง บรรดานักต่อสู้เพื่อสิทธิแรงงานข้ามชาติ สิทธิผู้บริโภค สิทธิสื่อมวลชน สหภาพแรงงาน ทนายความ และนักวิจัย

ในระหว่างการไต่สวนมูลฟ้องคดีนี้ บริษัท เนเชอรัล ฟรุต จำกัด ได้นำพยานเข้าให้การต่อศาลเพื่อนำเสนอข้อเท็จจริงให้ศาลพิจารณามูลฟ้องจนสามารถสั่งรับคดีได้ ในขณะที่ฝ่ายจำเลยมีโอกาสดังกล่าวเพียงซักค้านพยานของฝ่ายโจทก์ เท่านั้น อานต์ ฮอลล์ไม่ได้เข้าฟังการพิจารณาไต่สวนมูลฟ้อง แต่ได้แต่งตั้งทนายความเป็นตัวแทนเข้าซักค้านพยานโจทก์แทนตนเอง พยานโจทก์นี้ มีทั้งฝ่ายจัดการโรงงานบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ เจ้าของบริษัท แรงงานข้ามชาติ นักวิชาการ และผู้ที่เกี่ยวข้องอื่นๆ

#### ค) คดีหมีนประมาททางแพ่ง / เรียกค่าเสียหาย – รายงานพินนัวอर्थ

บริษัท เนเชอรัล ฟรุต จำกัดฟ้องเรียกค่าเสียหาย 300 ล้านบาท จากอานต์ ฮอลล์ อันเนื่องจากการตีพิมพ์เผยแพร่รายงานของพินนัวอर्थ ซึ่งเกี่ยวเนื่องกับคดีอาญาที่ศาลอาญากรุงเทพใต้รับฟ้อง โดย

## ยื่นฟ้องต่อศาลจังหวัดนครปฐม

การเจรจาระหว่างทั้งสองฝ่ายเมื่อวันที่ 30 ตุลาคม 2557 ล้มเหลว ศาลจังหวัดนครปฐมหยุดการพิจารณาคดีนี้เป็นการชั่วคราว จนกว่าการพิจารณาคดีอาญาในข้อหาหมิ่นประมาทและอาชญากรรมคอมพิวเตอร์ ตามข้อ ข) ข้างต้น ที่เกี่ยวกับรายงานพินน่วทซ์จะถึงที่สุดและมีการหยิบยกให้มีการพิจารณาคดีต่อไป

### ) คดีหมิ่นประมาททางแพ่ง / เรียกค่าเสียหาย – การให้สัมภาษณ์อัลจาซีรา

บริษัท เนเชอรัล ฟรุต จำกัด ยื่นฟ้องเรียกค่าเสียหาย 100 ล้านบาท จากการที่อานดี ฮอลล์ได้ให้สัมภาษณ์แก่สำนักข่าวอัลจาซีราที่เมืองย่างกุ้ง ประเทศเมียนมาร์ ตามคดี ก.) ซึ่งจำเลยยื่นคำให้การไปแล้ว การพิจารณาคดีนี้ที่ศาลจังหวัดพระโขนง อยู่ในระหว่างการนัดพิจารณากำหนดประเด็นในการนำสืบและกำหนดวันนัดพิจารณา

## **5. ข้อค้นพบจากกรณีบริษัท เนเชอรัล ฟรุต ในรายงานของพินน่วทซ์ เป็นเท็จหรือไม่?**

ตามรายงาน“สินค้าถูกมีราคาสูง”ที่ตีพิมพ์เมื่อ พ.ศ. 2556 แสดงให้เห็นข้อมูลที่มาจากการสัมภาษณ์แรงงานข้ามชาติที่ทำงานในโรงงานบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ โดยดำเนินการตามจรรยาบรรณการวิจัยของพินน่วทซ์<sup>2</sup> ซึ่งทางองค์กรได้ติดต่อบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ หลายครั้งในระหว่างขั้นตอนตรวจสอบข้อมูล ทั้งทางอีเมล โทรศัพท์ และโทรสาร แต่บริษัทฯ ปฏิเสธที่จะตอบและหารือกับพินน่วทซ์เกี่ยวกับข้อค้นพบจากการสัมภาษณ์ก่อนที่จะตีพิมพ์รายงาน นอกจากนี้ จรรยาบรรณของพินน่วทซ์ยังเปิดโอกาสให้บริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ สามารถส่งถ้อยแถลงของตนต่อรายงานมาเผยแพร่ในเว็บไซต์ของพินน่วทซ์ได้หลังจากรายงานตีพิมพ์แล้ว แต่บริษัทฯ ก็ไม่เคยร้องขอเช่นนั้น

พินน่วทซ์มีใช้องค์กรเดียวที่ดำเนินการตรวจสอบสภาพการทำงานในบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ นางสาวฮันนา นิคคาเนน นักข่าวอิสระที่ได้รับรางวัล ได้สัมภาษณ์อดีตคนงานของบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ โดยแยกต่างหากเป็นอิสระจากงานวิจัยของพินน่วทซ์ และนิตยสาร Apu ได้ตีพิมพ์บทความของนิคคาเนนที่ประเทศฟินแลนด์ในวันเดียวกันกับที่พินน่วทซ์ตีพิมพ์รายงาน เมื่อ พ.ศ. 2556 สำนักข่าวอัลจาซีรายังได้สัมภาษณ์คนงานที่หนีออกจากบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ ด้วย ล่าสุดเมื่อเดือนพฤศจิกายน 2558 นักข่าว Yle จากฟินแลนด์ได้ผลิตสารคดีเกี่ยวกับการดำเนินคดีกับอานดี ฮอลล์ และได้สัมภาษณ์คนงานที่เคยทำงานให้เนเชอรัล ฟรุต บริษัทฯ ปฏิเสธไม่ให้ Yle สัมภาษณ์

เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ 2556 หลังจากที่พินน่วทซ์ได้ตีพิมพ์รายงาน และเป็นเวลาประมาณสามเดือนหลังจากการวิจัยภาคสนามเสร็จสิ้น และพินน่วทซ์ได้แจ้งผลการวิจัยไปยังหน่วยงานไทยและบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ แล้ว เจ้าหน้าที่แรงงานไทยได้เข้าตรวจสอบโรงงานบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ โดยเป็นรายงานการตรวจสอบแรงงานที่ถูกอ้างถึงอย่างมากในระหว่างการพิจารณาคดีแรกของฮอลล์เมื่อเดือนกันยายน 2557 ซึ่งกล่าวถึงข้อบกพร่องหลายประการในโรงงาน ได้แก่ การหักค่าจ้างโดยผิดกฎหมาย การทำงานล่วงเวลาเป็นระยะเวลานานเกินกว่ากฎหมายกำหนด บริการสุขภาพไม่เพียงพอ และมีการจำกัดการใช้ห้องสุขา แต่จนถึงบัดนี้ก็ยังไม่มีผู้ใดถูกดำเนินคดีในข้อกล่าวหาฐานละเมิดสิทธิมนุษยชนดังกล่าว

เมื่อ พ.ศ. 2557 พินน่วทซ์ได้เผยแพร่รายงานต่อเนื่องซึ่งติดตามสภาพการทำงานในบริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ รายงานฉบับหลังระบุว่า ยังปรากฏปัญหาสิทธิแรงงานในโรงงาน เนื่องจากอานดี ฮอลล์ อยู่ในระหว่างการถูกพิจารณาคดี จึงไม่ได้มีส่วนร่วมในโครงการวิจัยนี้ บริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ ให้ความเห็นเกี่ยวกับรายงานต่อเนื่องนี้อย่างสั้นๆ โดยปฏิเสธทุกข้อกล่าวหาในเรื่องการกระทำผิดกฎหมาย

## **6. ข้อกล่าวหาของบริษัท เนเชอรัล ฟรุต จำกัด เป็นจริงหรือไม่?**

บริษัท เนเชอรัล ฟรุตฯ กล่าวหาว่า อานดี ฮอลล์ จงใจให้ร้ายบริษัทฯ และทำให้เกิดความสูญเสียทางการเงิน ด้วยข้อกล่าวหาที่ไม่มีหลักฐานและเป็นเท็จ

<sup>2</sup> โปรดดูจรรยาบรรณของพินน่วทซ์ได้ที่ <http://www.finnwatch.org/en/what-we-do/ethical-guidelines>

แต่ในระหว่างการพิจารณาคดีที่ศาลจังหวัดพระโขนง เมื่อเดือนกันยายน 2557 อานดี ฮอลล์แสดงหลักฐานต่อศาลว่า เขาไม่ได้ดำเนินการเพราะแรงจูงใจส่วนตัวหรือมีเจตนาคิดร้ายต่อ เนเซอร์ล ฟรุต ผู้วิจัยไม่เคยพบเจ้าของหรือผู้บริหารของบริษัท เนเซอร์ล ฟรุตฯ ไม่เคยได้รับในการติดต่อใดๆ หรือมีความขัดแย้งกับโรงงานมาก่อนที่จะดำเนินการศึกษาภาคสนามให้กับพินนัวทซ์ พินนัวทซ์ได้รับชื่อและที่อยู่ของ เนเซอร์ล ฟรุต จากห้างค้าปลีกเอสกรุป ประเทศฟินแลนด์ เพื่อดำเนินการตรวจสอบความรับผิดชอบต่อสังคม โดยการสุ่มเลือกผลิตภัณฑ์ติดฉลากของห้างค้าปลีกที่วางขายในซูเปอร์มาร์เก็ตในประเทศฟินแลนด์

อานดี ฮอลล์ แสดงหลักฐานต่อศาลว่า การที่บริษัท เนเซอร์ล ฟรุต ได้รับความเดือดร้อนสูญเสียทางการเงิน ก็เป็นเพราะการกระทำของบริษัทเอง เพราะคำแนะนำแรกในรายงาน "สินค้าถูกมีราคาสูง" เรียกร้องให้บริษัทที่ดำเนินการซื้อขายกับบริษัท เนเซอร์ล ฟรุต ยังคงคำสั่งซื้อต่อไป แต่ให้ใช้โอกาสนี้เพื่อผลักดันการปรับปรุงสภาพการทำงานที่บริษัท เนเซอร์ล ฟรุต ห้างค้าปลีกเอสกรุป จากฟินแลนด์เดินทางมาเยือนประเทศไทยเมื่อ พ.ศ. 2556 และได้พบกับบริษัท เนเซอร์ล ฟรุตฯ ในระหว่างการเยือน เอสกรุปขอให้บริษัท เนเซอร์ล ฟรุตฯ ตกลงให้มีการตรวจสอบความรับผิดชอบต่อสังคมโดยบุคคลที่สาม แต่บริษัท เนเซอร์ล ฟรุตฯ ปฏิเสธ บริษัทโปรดาลิม (Prodalim) ประเทศอิสราเอล ได้แจ้งให้พินนัวทซ์ทราบว่า บริษัทได้หยุดซื้อสินค้าจากบริษัท เนเซอร์ล ฟรุตฯ เช่นกัน เพราะเนเซอร์ล ฟรุต ไม่ยินยอมให้ดำเนินการตรวจสอบโดยบุคคลที่สาม

## 7. ถ้าศาลตัดสินว่าอานดี ฮอลล์ มีความผิด จะเกิดอะไรขึ้นบ้าง?

หากศาลพิพากษาว่าอานดี ฮอลล์ ผิดจริง เขาจะต้องจ่ายค่าชดเชยและค่าปรับ และต้องถูกส่งตัวไปเรือนจำ บริษัท เนเซอร์ล ฟรุต เรียกร้องค่าเสียหายกว่า 7 ล้านยูโร และขอหาทางอาญาที่อานดี ฮอลล์ถูกดำเนินคดีมีโทษจำคุกรวมกันสูงสุด 8 ปี

## 8. อานดี ฮอลล์ จะได้รับการพิจารณาคดีที่เป็นธรรมในประเทศไทย หรือไม่?

มีเหตุที่ชวนให้เห็นว่า อานดี ฮอลล์ อาจไม่ได้รับความเป็นธรรมในกระบวนการยุติธรรมของประเทศไทย กล่าวคือ

การพิจารณาคดีอาญาข้อหาหมิ่นประมาทจากการให้สัมภาษณ์อัลจาซีรา เต็มไปด้วยประเด็นปัญหามากมายในชั้นพนักงานสอบสวน จนทั้งศาลจังหวัดพระโขนงและศาลอุทธรณ์ถือเอามาเป็นเหตุให้ยกฟ้องจำเลย ด้วยเหตุว่า การสอบสวนไม่ชอบ และไม่มีอำนาจสอบสวนดังระบุไว้ในคำตัดสินของศาล<sup>3</sup> ปัจจุบันฝ่ายจำเลยยังพิจารณาเอกสารได้ไม่ครบถ้วนเพราะยังไม่ได้รับเอกสารอีกหลายฉบับที่ขอให้ศาลออกหมายเรียกไปถึงหน่วยงานของรัฐและในบางครั้งมีปัญหาในการแปลประกอบกับเอกสารที่ส่งมาศาลจำนวนมากมีเฉพาะเอกสารภาษาไทย ซึ่งมีเวลาไม่เพียงพอสำหรับการแปลเอกสารดังกล่าวเป็นภาษาอังกฤษเพื่อให้อานดี ฮอลล์ ศึกษาและสามารถทำความเข้าใจได้อย่างถูกต้องและเพียงพอ ทั้งมีกรณีพยานจำเลยที่เป็นอดีตคนงานข้ามชาติที่เคยทำงานในโรงงานบริษัท เนเซอร์ล ฟรุตฯ ได้แจ้งให้ทราบอย่างเป็นทางการว่าถูกข่มขู่หลังจากที่ได้ให้ปากคำในศาลจังหวัดพระโขนง

สมาคมแรงงานระหว่างประเทศ IUF มอบหมายให้ศูนย์นานาชาติเพื่อสิทธิแรงงาน (ICTUR) สังเกตการณ์การพิจารณาคดีเมื่อเดือนกันยายน 2557 ทนายความ มาร์ค พลังเกิร์ตต์ ผู้สังเกตการณ์การพิจารณาคดีของ ICTUR ได้สรุปในรายงานของเขาว่า อานดี ฮอลล์ได้แก้ต่างคดีของตนโดยสมบูรณ์ และสมควรที่จะต้องได้รับการยกฟ้องด้วยเหตุหลายประการ นอกจากนี้ รายงานยังพบว่ามีกฎหมายต่างๆ ที่อนุญาตให้มีการดำเนินคดีกับอานดี ฮอลล์ ได้นั้น ไม่เป็นธรรมตั้งแต่ต้น ในคดีนี้ศาลไทยไม่มีอำนาจพิจารณาคดี เนื่องจากเป็นการสัมภาษณ์ที่เกิดขึ้นในต่างประเทศ<sup>4</sup>

3 โปรดพิจารณาข้อมูลเพิ่มเติมจาก International Centre for Trade Unions Rights, Independent Trial Observer Report, <http://www.ictur.org/pdf/Plunkett.pdf>

4 โปรดพิจารณาข้อมูลเพิ่มเติมจาก International Centre for Trade Unions Rights, Independent Trial Observer Report, <http://www.ictur.org/pdf/Plunkett.pdf>

นอกจากนี้ บทบัญญัติในประมวลกฎหมายอาญาของไทยที่อนุญาตให้ลิดรอนเสรีภาพเพื่อลงโทษในข้อหาหมิ่นประมาท ยังถูกวิพากษ์วิจารณ์จากนานาชาติว่า เป็นการจำกัดเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็น ผู้เชี่ยวชาญอิสระขององค์การสหประชาชาติได้แสดงความกังวลว่า ข้อหาอาญาที่ฟ้องอานดี้ ฮอลล์อาจเป็นผลสืบเนื่องจากการกระทำที่ขบถต่อกฎหมายและโดยสันติวิธี และย่อมมีผลในทางที่ทำให้สร้างบรรยากาศแห่งความกลัวให้แก่นักปกป้องสิทธิมนุษยชนและนักกิจกรรมอื่นๆ ที่ทำงานอยู่ในประเทศไทยและที่อื่นๆ ในการที่จะเปิดโปงการละเมิดสิทธิมนุษยชนโดยองค์กรเอกชน รวมถึงบริษัทต่างๆ<sup>5</sup>

## 9. ปฏิกริยาในฟินแลนด์และนานาชาติต่อข้อกล่าวหาฮอลล์เหล่านี้มีอะไรบ้าง?

ฟินนัวอर्थเห็นว่า การดำเนินคดีกับอานดี้ ฮอลล์ เป็นการคุกคามนักปกป้องสิทธิมนุษยชน คดีนี้ จึงเป็นที่สนใจในระดับสากลและการพิจารณาคดีนี้ถูกวิพากษ์วิจารณ์อย่างกว้างขวางโดยองค์กรระหว่างประเทศและสมาคมสิทธิแรงงานต่างๆ

องค์กรสิทธิมนุษยชนและสหภาพแรงงานทั่วโลกมากกว่า 100 องค์กร ได้ออกมาสนับสนุนอานดี้ ฮอลล์<sup>6</sup> วอล์คฟรี (Walk Free) และซัมออฟอัส (Sum Of Us) ได้ดำเนินการรณรงค์ทางอินเทอร์เน็ตในนามอานดี้ ฮอลล์ และมีผู้ลงชื่อสนับสนุนออนไลน์กว่า 100,000 คน<sup>7</sup>

ยูไนเต็ดนอร์ดิก (United Nordic) Business and Social Compliance Initiative (BSCI) และ Ethical Trading Initiative (ETI) เรียกร้องให้อุตสาหกรรมอาหารไทยและบริษัท เนเชอรัล ฟรุต จำกัด ทำให้เกิดความมั่นใจว่า จะถอนฟ้องคดีทั้งหมดต่ออานดี้ ฮอลล์<sup>8</sup>

สำนักงานข้าหลวงใหญ่สิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติ (OHCHR) ได้เรียกร้องถึงสองครั้งให้มีการตรวจสอบประเด็นดังกล่าว<sup>9</sup>

รัฐบาลของสหราชอาณาจักร ฟินแลนด์ เดนมาร์ก ออสเตรีย และเยอรมัน ซึ่งเป็นหนึ่งในอีกหลายรัฐบาล ได้ส่งผู้สังเกตการณ์เพื่อสังเกตการณ์การพิจารณาคดีของฮอลล์ ในศาล คณะผู้แทนสหภาพยุโรปประจำประเทศไทยได้ออกแถลงการณ์สนับสนุนอานดี้ ฮอลล์ และได้เข้าร่วมฟังการพิจารณาคดีทุกครั้ง และคดีของฮอลล์ได้ถูกยกขึ้นอภิปรายในการรับฟังคำให้การเกี่ยวกับประเทศไทยที่รัฐสภายุโรป ณ กรุงบรัสเซลส์<sup>10</sup> สมาชิกรัฐสภายุโรปหลายคนได้ให้การสนับสนุนอานดี้ ฮอลล์ อย่างเต็มที่

5 โปรดพิจารณาข้อมูลเพิ่มเติมจากกระบวนการพิเศษคณะมนตรีสิทธิมนุษยชนที่ [http://burmacampaign.org.uk/media/public\\_-\\_AL\\_Thailand\\_26.04.13\\_4.2013.pdf](http://burmacampaign.org.uk/media/public_-_AL_Thailand_26.04.13_4.2013.pdf)

6 <https://www.hrw.org/news/2015/07/19/thailand-end-case-against-migrant-worker-activist> และ <http://www.laborrights.org/publications/letter-thai-prime-minister-prayuth-chan-ocha-regarding-prosecution-andy-hall>  
7 <https://www.walkfree.org/drop-the-charges-against-andy-hall-now/>

8 <http://www.bsci-intl.org/news/bsci-and-its-participants-take-action-support-andy-hall> และ <http://www.ethicaltrade.org/blog/calling-thai-pineapple-industry-drop-charges-against-hall>

9 [http://burmacampaign.org.uk/media/public\\_-\\_AL\\_Thailand\\_26.04.13\\_4.2013.pdf](http://burmacampaign.org.uk/media/public_-_AL_Thailand_26.04.13_4.2013.pdf)

and <https://andyjhall.wordpress.com/2016/02/29/5-un-human-rights-mandates-at-ohchr-geneva-and-thai-government-engage-allegationresponse-natural-fruit-vs-andy-hall-saga/>

10 แถลงการณ์สำนักงานสหภาพยุโรปท้องถิ่น เรื่องการใช้ข้อหาหมิ่นประมาททางอาญาในทางที่ผิดในประเทศไทย , 14 พฤศจิกายน 2557, ที่

[http://eeas.europa.eu/delegations/thailand/documents/news/141114\\_eu\\_homs\\_statement\\_on\\_misuse\\_of\\_criminal\\_defamation\\_laws\\_en.pdf](http://eeas.europa.eu/delegations/thailand/documents/news/141114_eu_homs_statement_on_misuse_of_criminal_defamation_laws_en.pdf)